

Pedi-padz® II

ENGLISH

Intended Purpose

To transfer energy for defibrillation, cardioversion, non-invasive pacing therapy to the heart and provide ECG monitoring.

Indications for use

For use on pediatric patients with ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, Advanced and Propaq® MD. The pedi-padz II electrode are indicated for use on a patient less than 8 years of age or weighing less than 55lbs(25kg). For patients over 25 kg, adult electrodes are recommended. Do not delay therapy to determine actual weight of patient during emergency.

Important: This symbol indicates that the AED Plus® unit is equipped for treating adults and pediatric patients. An AED Plus unit without this symbol is not equipped to treat pediatric patients and *will not work* with the Pedi-padz® II pediatric electrodes. To upgrade an AED Plus unit for use with Pedi-padz II pediatric electrodes, contact the ZOLL Customer Service Department for information on the ZOLL AED Plus Pediatric Upgrade Kit.

Instructions for Use

1. Wipe skin dry.
2. Apply electrode by attaching one edge securely to the patient and "rolling" smoothly from that edge to the other. Be careful not to trap any pockets of air between the gel and the skin.
3. Connect electrodes.
4. Connect ECG leads for demand pacing.

WARNINGS:

- Transcutaneous pacing may cause burns to the skin. Periodically check the electrode site to ensure that the electrodes are well adhered to the skin.
- During transcutaneous pacing, do not exceed the maximum pacing setting of 1 hour of pacing (75 mA/150 ppm). Doing so can increase the possibility of skin burns.
- Replace electrodes after 24 hours of skin contact or 1 hour of pacing to maximize patient benefit.
- Do not open until ready to use.
- Do not use if gel is dry.
- If repositioning of the electrodes is needed, consider replacement with a new electrode.
- Device disposal shall follow hospital protocol.
- Use only with ZOLL Pacemaker/Defibrillator products.
- Do not use electrodes in the presence of oxygen-environment or other flammable agents. Doing so could cause explosion.
- If any serious incident has occurred in relation to the device, the incident should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
- Do not fold.

OPERATING TEMPERATURE: 0 °C to 50 °C (32 °F to 122 °F)
SHORT TERM STORAGE TEMPERATURE: -30 °C to 65 °C (-22 °F to 149 °F)
LONG TERM STORAGE TEMPERATURE: 0 °C to 35 °C (32 °F to 95 °F)

FRANÇAIS

Utilisation prévue

Transférer l'énergie pour la défibrillation, la cardioversion, la thérapie de stimulation non invasive au cœur et offrir un monitorage ECG.

Indications

Pour une utilisation sur des patients pédiatriques avec les défibrillateurs ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, Advanced et Propaq® MD. Les électrodes Pedi-padz II sont indiquées chez les patients âgés de moins de 8 ans ou pesant moins de 25 kg (55 livres). Pour les patients pesant plus de 25 kg, les électrodes adultes sont recommandées. S'il s'agit d'une urgence, ne pas reporter le traitement afin de déterminer le poids réel du patient.

Important : Ce symbole indique que le dispositif AED Plus® a la capacité de traiter des patients adultes et pédiatriques. Un dispositif AED Plus non accompagné de ce symbole n'a pas la capacité de traiter des patients pédiatriques et ne peut pas fonctionner avec les électrodes pédiatriques Pedi-padz® II. Pour mettre à niveau un dispositif AED Plus afin de pouvoir l'utiliser avec les électrodes pédiatriques Pedi-padz II, s'adresser au service clientèle de ZOLL pour recevoir des renseignements sur le kit de mise à niveau pédiatrique des dispositifs AED Plus de ZOLL.

Mode d'emploi

1. Sécher la peau en l'essuyant.
2. Appliquer l'électrode en posant fermement un bord sur le patient et en la « déroulant » d'un bord à l'autre. Faire attention de ne pas piéger des poches d'air entre le gel et la peau.
3. Raccorder les électrodes.
4. Raccorder les dérivations ECG pour une stimulation à la demande.

AVERTISSEMENTS :

- Une stimulation transcutanée peut provoquer des brûlures sur la peau. Vérifier périodiquement le site de l'électrode pour s'assurer que les électrodes sont bien collées à la peau.
- Pendant une stimulation transcutanée, ne pas dépasser le réglage de stimulation maximum d'une heure (75 mA/150 ppm). Le non-respect de cette consigne peut augmenter le risque de brûlures cutanées.
- Pour assurer des résultats optimaux pour le patient, remplacer les électrodes après 24 heures de contact avec la peau ou 1 heure de stimulation.
- Ouvrir juste avant l'utilisation uniquement.
- Ne pas utiliser si le gel est sec.
- Si un repositionnement des électrodes est nécessaire, prévoir un remplacement avec de nouvelles électrodes.
- Éliminer le dispositif conformément au protocole hospitalier.
- Utiliser uniquement avec les produits de stimulation et de défibrillation ZOLL.
- Ne pas utiliser les électrodes dans un milieu riche en oxygène ou en présence d'autres agents inflammables. Cela risque de provoquer une explosion.
- Tout éventuel incident grave survenu en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.
- Ne pas plier.

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT : 0 °C à 50 °C (32 °F à 122 °F)
TEMPÉRATURE DE CONSERVATION À COURT TERME : -30 °C à 65 °C (-22 °F à 149 °F)
TEMPÉRATURE DE CONSERVATION À LONG TERME : 0 °C à 35 °C (32 °F à 95 °F)

DANSK

Erlært formål

Til overførsel af energi til defibrillering, cardioversion, ikke-invasiv pacingbehandling til hjertet og sørge for EKG-monitorering.

Anvendelsesmuligheder

Til bruk på pediatriske pasienter med ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced og Propaq® MD. Pedi-padz II-elektroden er indicert til bruk på en patient under 8 år eller under 25 kg (55 pund). Det anbefales at bruge elektroder til voksne pasienter, til pasienter over 25 kg. Forsink ikke behandlingen i en nødsituasjon for å bestemme pasientens faktiske vægt.

Vigtigt: Dette symbol angiver, at AED Plus® enheden er udstyret til behandling af voksne og pediatriske pasienter. En AED Plus-enhed uden dette symbol er ikke udstyret til behandling af pediatriske pasienter og vil ikke virke med Pedi-padz® II pediatriske elektroder. Hvis en AED Plus-enhed ønskes oppgraderet til bruk med Pedi-padz® II pediatriske elektroder, kontakt ZOLL kundeservice for informasjon om ZOLL AED Plus pediatrisk oppgraderingskit.

Brugsanvisning

1. Tør huden af.
2. Påsæt elektroden ved at sætte den ene kant fast på patienten og "rulle" elektroden jævn ud fra den ene kant til den anden. Pas på ikke at danne lufthuller mellem gelen og huden.
3. Tilsæt elektroderne til det relevante apparat.
4. Tilsæt EKG-ledninger til demand pacing.

ADVARSLER:

- Transkutan pacing kan give forbrændinger af huden. Kontrollér elektroden regelmæssigt for at sikre, at elektroderne sidder godt fast på huden.
- Under transkutan pacing må du ikke oversætte den maksimale pacing-indstilling på 1 times pacing (75 mA/150 ppm). Dette kan øge risikoen for hudforbrændinger.
- Udskift elektroder efter 24 timers hudkontakt eller 1 times pacing for at maksimere patientens udbytte.
- Må ikke abnes, inden den er klar til bruk.
- Må ikke bruges, hvis gelen er tør.
- Hvis elektrodernes position skal ændres, skal du overveje at skifte dem ud med en ny elektrode.
- Bortskaffelse af enheden skal ske i henhold til hospitalites protokoller.
- Udelukkende til bruk med ZOLL-pacemaker/defibrillatorprodukter.
- Anvend ikke elektroderne i nærheden af iltholdige miljøer eller andre brandfarlige midler. Dette kan medføre eksplosion.
- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med enheden, skal hændelsen indberettes til fabrikanten og det bemyndigede organ i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.
- Må ikke foldes.

DRIFTSTEMPERATUR: 0 °C til 50 °C (32 °F til 122 °F)
TEMPERATUR I KORTE OPBEVARINGSPERIODE: -30 °C til 65 °C (-22 °F til 149 °F)
TEMPERATUR I LANGE OPBEVARINGSPERIODE: 0 °C til 35 °C (32 °F til 95 °F)

ITALIANO

Scopo previsto

Trasferire l'energia per la defibrillazione, la cardioversione, la terapia di stimolazione non invasiva al cuore e fornire il monitoraggio ECG.

Indicazioni per l'uso

Per l'uso su pazienti pediatrici con ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced e Propaq® MD. L'elettrodo pedi-padz II è indicato per l'uso sui pazienti di età inferiore agli 8 anni o di peso inferiore a 25 kg (55 libbre). Per i pazienti con peso superiore a 25 kg, si consiglia di usare gli elettrodi per pazienti adulti. Nelle situazioni di emergenza, non ritardare la terapia per determinare il peso effettivo del paziente.

Importante: questo simbolo indica che l'unità AED Plus® è idonea per il trattamento di pazienti adulti e pediatrici. Una unità AED Plus sprovvista di questo simbolo non è idonea per il trattamento di pazienti pediatrici e non funzionerà con gli elettrodi pediatrici Pedi-padz® II. Per aggiornare una unità AED Plus in modo che possa essere utilizzata con gli elettrodi pediatrici Pedi-padz II, rivolgersi al dipartimento di assistenza clienti ZOLL per informazioni sul kit di aggiornamento pediatrico AED Plus ZOLL.

Istruzioni per l'uso

1. Asciugare la cute.
2. Applicare ciascun elettrodo fissandone un lato alla cute del paziente e lasciando quindi uniformemente la parte rimanente dell'elettrodo fino al lato opposto. Fare attenzione a non intrappolare bolle d'aria tra il gel e la cute del paziente.
3. Collegare gli elettrodi.
4. Collegare le derivazioni ECG per la stimolazione a domanda.

AVVERTENZE

- La stimolazione transcutanea può causare ustioni cutanee. Controllare periodicamente il sito di applicazione degli elettrodi per assicurarsi che siano ben aderenti alla cute.
- Durante la stimolazione transcutanea, non superare l'impostazione massima di 1 ora di stimolazione (75 mA/150 ppm). In caso contrario può aumentare il rischio di ustioni cutanee.
- Per garantire prestazioni ottimali per il paziente, sostituire gli elettrodi dopo 24 ore di contatto con la cute o 1 ora di stimolazione.
- Non aprire la confezione fino a quando non si è pronti per l'uso.
- Non usare gli elettrodi se il gel risulta essiccato.
- Se è necessario riposizionare gli elettrodi, considerare la sostituzione con un nuovo elettrodo.
- Smaltire il dispositivo in base al protocollo dell'ospedale.
- Usare esclusivamente con pacemaker/defibrillatori ZOLL.
- Non usare elettrodi in ambienti ricchi di ossigeno o di altri agenti infiammabili, poiché ciò potrebbe causare esplosioni.
- Eventuali incidenti gravi correlati all'uso del dispositivo devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente risiedono.
- Non piegare.

TEMPERATURA DI UTILIZZO: da 0 °C a 50 °C (da 32 °F a 122 °F)
TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE A BREVE TERMINE: da -30 °C a 65 °C (da -22 °F a 149 °F)
TEMPERATURA DI CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE: da 0 °C a 35 °C (da 32 °F a 95 °F)

DEUTSCH

Zweckbestimmung

Übertragung von Energie zur Defibrillation, Kardioversion und nichtinvasiven Stimulation an das Herz und EKG-Überwachung.

Indikationen

Zur Verwendung bei pädiatrischen Patienten mit ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced und Propaq® MD. Pedi-padz II-elektroden sind bei Patienten unter 8 Jahren oder einem Gewicht unter 25 kg (55 lbs) nicht indiziert. Bei Patienten über 25 kg wird die Verwendung von Elektroden für Erwachsene empfohlen. Im Notfall jedoch nicht die Therapie hinauszögern, um das tatsächliche Körperfge wicht des Patienten zu ermitteln.

Wichtig: Dieses Symbol bedeutet, dass die AED Plus®-Einheit für die Behandlung von erwachsenen und pädiatrischen Patienten geeignet ist. Eine AED-Plus-Einheit ohne dieses Symbol ist nicht für die Behandlung pädiatrischer Patienten geeignet und funktioniert nicht mit den pädiatrischen Elektroden Pedi-padz® II. Wenn eine AED-Plus-Einheit für den Einsatz mit den pädiatrischen Elektroden Pedi-padz® II nachrüsten möchten, fordern Sie beim Kundendienst von ZOLL Informationen über das Pädiatrie-Upgrade-Kit für den ZOLL AED Plus pädiatrisch upgraden.

Gebrauchsanleitung

1. Haut trocken waschen.
2. Elektrode anbringen. Hierzu eine Kante am Patienten befestigen und gleichmäßig von dieser Kante zur anderen „rollen“. Sorgfältig darauf achten, dass keinerlei Luft zwischen Gelschicht und Haut eingeschlossen wird.
3. Die Elektroden am Gerät anschließen.
4. EKG-Ableitungen für Demand-Stimulation anschließen.

WARNHINWEISE:

- Eine transkutane Stimulation kann zu Verbrennungen der Haut führen. Die Elektrodenstelle regelmäßig überprüfen, um sicherzustellen, dass die Elektroden gut an der Haut haften.
- Während der transkutaten Stimulation nicht die maximale Stimulationseinstellung von einer Stunde Stimulation (75 mA/150 ppm) überschreiten. Andernfalls erhöht sich die Gefahr von Hautverbrennungen.
- Elektroden nach 24 Stunden Hautkontakt bzw. nach einer Stunde Stimulation auswechseln, um den Nutzen für den Patienten zu maximieren.
- Erst kurz vor Gebrauch öffnen.
- Nicht verwenden, falls das Gel ausgetrocknet ist.
- Wenn eine Neupositionierung der Elektroden erforderlich ist, sollte der Austausch gegen eine neue Elektrode in Betracht gezogen werden.
- Die Entsorgung des Produkts richtet sich nach den Leitlinien des jeweiligen Krankenhauses.
- Nur mit Schriftmacher-/Defibrillatorprodukten von ZOLL verwenden.
- Die Elektroden nicht in einer sauerstoffreichen Umgebung oder in der Nähe anderer entzündlicher Stoffe verwenden. Geschieht dies dennoch, kann es zu einer Explosion kommen.
- Jedes schwierige Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.
- Nicht falten.

BETRIEBSTEMPERATUR: 0 °C bis 50 °C (32 °F bis 122 °F)
KURZZEIT-LAGERUNGSTEMPERATUR: -30 °C bis 65 °C (-22 °F bis 149 °F)
LANGZEIT-LAGERUNGSTEMPERATUR: 0 °C bis 35 °C (32 °F bis 95 °F)

MAGYAR

Rendeltetés

Defibrillációhoz, kardioverzióhoz, nem invázív ritmuszabályozási kezeléshez szükséges energia szívből juttatásához, valamint EKG-monitordrázshoz.

Használati javallatok

Gyermekek gyógyászati betegeken való használatra a következőkkel: ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced és Propaq® MD. A pedi-padz II elektrodák használata 8 évnél fiatalabb vagy 25 kg-nál (55 lb) kisebb testsúlyú betegeken javallott. 25 kg-nál nagyobb testsúlyú beteghez felhőt elektrodák használata ajánlott. Véshelyzetben néhány esetben a kezelést a beteg hínárolásával meghatározásával.

Fontos: Az ezzel a jelzéssel ellátott AED Plus® egység minden felrótt mind gyermek betegek ellátására fel van szerezve. Az ezel nélküli AED Plus egység nincs felszerelve gyermek betegel ellátására és nem működik a Pedi-padz® II gyermek elektródákkal. Az AED Plus egység Pedi-padz® II gyermek elektródákkal történő felszereléséhez lépjön érintkezésbe a ZOLL Ügyfélszolgálati Osztályával, amely felvilágosítást ad a ZOLL AED Plus Gyermek Készletről.

Használati utasítás

1. Törölje szárazra a bőrt.
2. Az elektroda felhelyezéséhez annak egyik szélét erősítse szílárdan a beteg bőréhez, majd egyenletesen „göröltsé” a bőrre a rögzített szélétől a másik széléig. Vigyázzon, hogy egyetlen légszárnyára se maradjon a gél és a bőr között.
3. Csatlakozta az elektrodot.
4. Csatlakozta az EKG-elvezetést a szílárdításnak.

„VIGYÁZAT” SZÍNTŰ FIGYELMEZTETÉSEK:

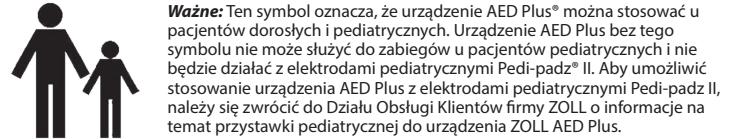
- A transkután stimulációval okozhat a bőrön. Időszakosan ellenőrizze az elektroda területét annak biztosítása céljából, hogy az elektroda jól tapadnak a bőrre.
- Transkután ritmuszabályozás során ne haladjon meg a maximális 1 órás ritmuszabályozási (75 mA/150 ppm) maximális ritmuszabályozási beállítást. Ez fokozhatja a bőr égesi sérülésének lehetőségét.
- 24 órás bőrkontakst vagy 1 órás ritmuszabályozás követően cserélje ki az elektrodot, hogy a lehető legkésőbb hatást biztosítson a beteg számára.
- Csak közvetlenül a felhasználás előtt nyissa fel.
- Ne használja, ha a gél

Przewidziane zastosowanie

Przeniesienie energii do debrylacji, kardiowersji, stymulacji nieinwazyjnej do serca oraz zapewnienie monitorowania EKG.

Wskazania do stosowania

Do stosowania u pacjentów pediatrycznych z defibrylatorami ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced i Propaq® MD. Elektrody Pedi-padz II są wskazane do stosowania u pacjentów w wieku poniżej 8 lat lub ważących mniej niż 25 kg (55 funtów). W nagłych wypadkach nie należy opóźniać terapii w celu ustalenia rzeczywistej masy ciała pacjenta.

**Instrukcja użycia**

1. Wytrzeć skórę do sucha.
2. Naklei elektrode, mocując pewnie jedną jej krawędź do ciała pacjenta i doklejając elektronę stopniowo jednościanym ruchem od tej krawędzi do drugiej. Zachować ostrożność, aby nie dopuścić do uwieńczenia pęcherzyków powietrza pomiędzy żellem a skórą.
3. Podłączyć elektrydy.
4. Połączyc odprawdzenia EKG do stymulacji „na żądanie”.

OSTRZEŻENIA:

- Stymulacja przezskórna może powodować oparzenia skóry. Okresowo należy kontrolować miejsca umieszczenia elektrod, aby upewnić się, że są one prawidłowo przyklejone do skóry.
- Podczas stymulacji przezskórnej nie wolno przekraczać maksymalnych ustawień stymulacji przez 1 godzinę (75 mA/150 ppm). Przekroczenie tych ustawień może zwiększyć prawdopodobieństwo oparzeń skóry.
- Wymienić elektrydy po 24 godzinach kontaktu ze skórą lub po 1 godzinie stymulacji w celu zapewnienia maksymalnych korzyści dla pacjenta.
- Otworzyć bezpośrednio przed użyciem.
- Nie używać, jeśli doszło do wyschnięcia żelu.
- Jeśli konieczna jest zmiana położenia elektryd, należy rozważyć wymianę na nową elektronę.
- Wyrób należy użycować zgodnie z protokołem szpitalnym.
- Stosować tylko z rozrusznikami serca / defibrylatorami firmy ZOLL.
- Nie wolno używać elektron w środowisku bogatym w tlen w obecności innych łatopalnych środków. Takie postępowanie może spowodować wybuch.
- Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi kraju członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.
- Nie dopuścić do sfaldowania.

TEMPERATURA PRACY: od 0°C do 50°C (od 32°F do 122°F)
TEMPERATURA KRÓTKOTRWAŁEGO PRZECHOWYWANIA: od -30°C do 65°C (od -22°F do 149°F)
TEMPERATURA DŁUGOTRWAŁEGO PRZECHOWYWANIA: od 0°C do 35°C (od 32°F do 95°F)

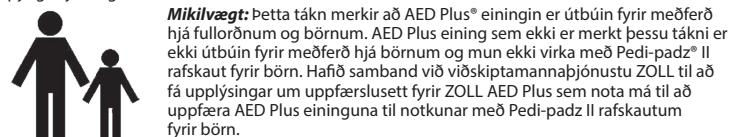
ÍSLENSKA

Ætlaður tilgangur

Til að flytja orku fyrir hjartavendingu, rafvendingu, gangstillingu án skurðar fyrir hjarta og ECG-völtun.

Ábendingar um notkun

Ætlað til notkunar hjá börnum ásamt ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced and Propaq® MD. Pedi-padz II rafskautin eru ekki ettlöð til notkunar á sjúklingum yngri en 8 ára eða léttari en 25 kg (55 pund). Fyrir sjúklinga sem eru yngri en 25 kg er mælt með að nota rafskaut fyrir fullorðna. Tefjóð ekki meðferð í neyðartilfelliðum með því að ákvárdar þyngd sjúklings.

**Leiðbeiningar um notkun**

1. Perrið húðina.
2. Setjið rafskautið á með því að festa kantinn tryggilega við sjúklinginn og leggja skautið síðan síðan fyrir húðina. Gætið þess að ekker loft verði eftir á milli gelsins og húðarinnar.
3. Tengið skautin.
4. Tengið leiðslurnar fyrir hjartalínurit til að gangstilla eftir þörfum.

AVÍÐVARANIR:

- Gangstilling í gegnum húð getur valdið bruna á húðinni. Kannð rafskautsstaðinn regulega til að tryggja að skautin loði vel við húðina.
- Þegar verði er að gangstilla í gegnum húð, má gangstilling ekki fara yfir 1 klukkustund af gangstillingu (75 mA/150 miljónarhlutar). Ef það er gert þá getur það aukið líkurnar á húðbruna.
- Skipta skal um rafskaut eftir 24 tíma snertingu við húð eða 1 klukkustund af gangstillingu til að ávinnungur sjúklings verði sem mestur.
- Opnist ekki fyrir en komið er að notkun.
- Notið ekki ef gelir er burrt.
- Ef þarf að endurstaðsettja rafskautin þá skal ihuga að nota ný rafskaut.
- Förgun tækisins skal vera í samræmi við reglur sjúkrahúsins.
- Notið aðeins með gangráði/hjartavendingarbúaði frá ZOLL.
- Notið ekki rafskaut í súrefnisruku andrúmslofti eða í grennd við önnur eldfim efni. Slik notkun gæti valdið sprengingu.
- Ef alvarlegt atvik hefur átt sér stað í tengslum við tækio, skal tilkynna atviki til framleiðanda og lögbergja yfirlíða í því aðildarlandi þar sem notandinn og/eða sjúklingurinn er staðsettur.
- Má ekki brjóta saman.

NOTKUNARHITASTIG: 0 °C til 50 °C (32 °F til 122 °F)
HITASTIG FYRIR GEYMSLU TIL SKAMMS TÍMA: -30 °C til 65 °C (-22 °F til 149 °F)
HITASTIG FYRIR GEYMSLU TIL LENGRI TÍMA: 0 °C til 35 °C (32 °F til 95 °F)

NEDERLANDS

Beoogd doel

Voor het overbrengen van energie voor behandeling met defibrillatie, cardioversie, niet-invasief pacen naar het hart en ECG-bewaking.

Indicaties voor gebruik

Voor gebruik bij pediatrische patiënten met ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced en Propaq® MD. De Pedi-padz II-elektroden zijn geïndiceerd voor gebruik bij een patiënt die jonger is dan 8 jaar of minder en 25 kg (55 lbs) weegt. Voor patiënten zwaarder dan 25 kg worden elektroden voor volwassenen aanbevolen. In noodgevallen mag de behandeling niet worden uitgesteld om het werkelijke gewicht van de patiënt te bepalen.

**Gebruiksaanwijzing**

1. Wrijf de huid droog.
2. Breng de elektrode aan door één rand stevig op de patiënt vast te maken en gelijkmataig van die rand naar de andere rand te 'rolen'. Zorg ervoor dat er geen lucht tussen de gel en de huid blijft zitten.
3. Sluit de elektrodes aan.
4. Sluit de ECG-kabels aan voor geprogrammeerd pacen.

WAARSCHUWINGEN:

- Transcutaan pacen kan brandwonden op de huid veroorzaken. Controleer de locatie van de elektrode regelmatig om er zeker van te zijn dat de elektroden nog goed op de huid gekleefd zitten.
- Overschrijdt tijdens het transcutaan pacen de maximum instelling voor pacen van 1 uur pacen (75 mA/150 ppm) niet. Dit kan de kans op brandwonden op de huid vergroten.
- Vervang de elektroden na 24 uur contact met de huid of na 1 uur pacen om het voordeel voor de patiënt te maximaliseren.
- Pas openen vlak voor gebruik.
- Niet gebruiken als de gel is opgedroogd.
- Als verplaatsing van de elektroden noodzakelijk is, overweeg dan een vervanging door een nieuwe elektrode.
- Het hulpmiddel moet worden afgeweerd volgens het ziekenhuisprotocol.
- Uitsluitend met ZOLL pacemaker-/defibrillatorproducten gebruiken.
- Gebruik elektroden niet in een zuurstofarme omgeving of in aanwezigheid van andere ontvlambare middelen. Dit kan namelijk tot een ontphloffing leiden.
- Indien eender welk ernstig incident opgetreden is in verband met dit hulpmiddel, moet het incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd, worden gemeld.
- Niet vouwen.

BEDRIJFSTEMPERATUUR:

0 °C tot 50 °C (32 °F tot 122 °F)

TEMPERATUUR BIJ KORTSTONDIGE OPSLAG:

-30 °C tot 65 °C (-22 °F tot 149 °F)

TEMPERATUUR BIJ LANGDURENDE OPSLAG:

0 °C tot 35 °C (32 °F tot 95 °F)

PORTUGUÊS

Finalidade prevista

Transferir energia para desbrilhação, cardioversão, terapia de pacing não-invasivo para o coração e fornecer monitorização por ECG.

Indicações de utilização

Para utilização em doentes pediátricos com os AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced e Propaq® MD da ZOLL®. O eletrodo pedi-padz II é indicado para ser utilizado em doentes com idade inferior a 8 anos ou com um peso inferior a 25 kg (55 lbs). Para doentes com mais de 25 kg, recomendam-se eletródos de adulto. Não adie a terapêutica para determinar o peso real do doente durante uma emergência.

**Instruções de utilização**

1. Limpe a pele até ficar seca.
2. Aplique o eletrôdo fixando com firmeza uma extremidade ao doente e alisando o eletrôdo uniformemente, desde essa extremidade à extremidade oposta. Tenha cuidado para não permitir a formação de bolsas de ar entre o gel e a pele.
3. Ligue os eletrôdos.
4. Ligue os cabos de ECG para pacing de demanda.

ADVERTÊNCIAS:

- O pacing transcutâneo pode causar queimaduras na pele. Examine periodicamente o local do eletrôdo para se certificar de que está bem aderido à pele.
- Durante o pacing transcutâneo, não exceda as definições máximas de 1 hora de pacing (75 mA/150 ppm). Ao fazê-lo pode aumentar a possibilidade de queimaduras na pele.
- Substitua os eletródos após 24 horas de contacto com a pele ou 1 hora de pacing para maximizar os benefícios para o doente.
- Abra a embalagem apenas no momento da utilização.
- Não utilize se o gel estiver seco.
- Se for necessário o reposicionamento dos eletródos, considere a substituição por um novo eletrôdo.
- A eliminação do dispositivo deve ser efetuada em conformidade com o protocolo hospitalar.
- Utilize apenas com produtos de desfibrilação/pacemakers da ZOLL.
- Não utilize eletródos na presença de ambientes ricos em oxigénio ou de outros agentes inflamáveis. Caso contrário, pode provocar uma explosão.
- Se qualquer incidente grave tiver ocorrido relacionado com o dispositivo, o incidente deve ser notificado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro onde o utilizador e/o doente residem.
- Não dobre.

TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO:

0 °C a 50 °C (32 °F a 122 °F)

TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE CURTA DURAÇÃO:

-30 °C a 65 °C (-22 °F a 149 °F)

TEMPERATURA DE ARMAZENAMENTO DE LONGA DURAÇÃO:

0 °C a 35 °C (32 °F a 95 °F)

SUOMI

Käyttötarkoitus

Energian siirtäminen sydämelle rytmintsiirto ja kajoamatonta tahdistushoittoa varten, ja EKG-seurannan mahdollistamiseen.

Käyttöaiheet

Tarkoitettu lapsipotilaalle, jolla on ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced ja Propaq® MD-laitteita. Pedi-padz II-elektrodot on tarkoitetut käytettäväksi alle 8-vuotiaalle potilaalle tai alle 25 kg (55 paunaa) painavalle potilaalle. Yli 25 kg painaville potilaalle suositellaan aikuisten elektrodeja. Älä viivästyä taidon aloittamisesta aikana ryhtymällä punnitsemaan potilaata.

**Käyttöohjeet**

1. Kuivaa iho pyyhkimällä.
2. Aseta elektrodi kiinnittämällä ensin yksi reuna tukevasti potilaaseen ja "rullaamalla" sitten tasaisesti tästä reunasta toiseen. Vero, ettei geelin ja ihan väiliä jää ilmatakuja.
3. Kytketeksi elektrodot.
4. Liitä EKG-johdimet sydämentahdistusta varten.

VAROITUKSET:

- Transkutaantahdistus voi aiheuttaa ihan palovammoja. Tarkasta elektrodiota säännöllisesti sen varmistamiseksi, että elektrodit ovat hyvin kiinnitytyneet ihoon.
- Älä ylitä tahdistuksen yhden tunnin enimmäisajastusta (75 mA/150 ppm) transkutaantahdistuksessa.
- Vaihda elektrodot 24 tunnin iholontaktin jälkeen tai 1 tunnin tahdistuksen jälkeen potilaan saaman hyödyn maksimoimiseksi.
- Älä avaa, ennen kuin olet valmis käyttämään elektrodia.
- Älä käytä, jos geeli on kuivunut.
- Jos elektrodit tätyvät sijoittaa uudelleen, harkitse uuden elektrodon käyttämistä.
- Hävitä käytetyt varusteet sairaalan käytäntöjen mukaisesti.
- Käytä vain ZOLLin tahdistin- tai defibrillatoorituotteiden kanssa.
- Elektrodeja ei saa käyttää runsashappisessa ympäristössä tai muiden helposti sytytetyiden läheisyydillä. Tämä voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Mikäli laitteeseen liittyy on ilmennyt mikä tahansa vakava vaaratilanne, on tapauksesta ilmoitettava valmistaajalle ja sen jäsenvaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttääjä ja/tai potilas on.
- Ei saa taata.

KÄYTÖLÄMPÖTILA: 0...50 °C (32...122 °F)

VARASTOINTILÄMPÖTILA (LYHYTAIKAINEN VARASTOINTI): -30...65 °C (-22...149 °F)

VARASTOINTILÄMPÖTILA (PITKÄAIKAINEN VARASTOINTI): 0...35 °C (32...95 °F)

HRVATSKI

Namjena

Prijenos energije za defibrilaciju, kardioverziju, terapiju neinvazivnom stimulacijom srca te praćenje EKG-a.

Indikacije za uporabu

Za uporabu na pedijatrijskim pacijentima uz defibrilatore ZOLL® AED Plus®, AED Pro®, AED 3®, AED 3® BLS, R Series®, X Series®, X Series® Advanced i Propaq® MD. Elektrode pedi-padz II su indikirane za uporabu na pacijentima mlađima od 8 godina ili težine manje od 25 kg (55 funti). Za pacijente teže od 25 kg preporučujemo se elektrode za odrasle. U hitnim slučajevima nemjete odgadati terapiju kako biste utvrdili točnu težinu pacijenta.

**Upute za uporabu**

1. Posušite kožu.
2. Jedan rub elektrode čvrsto spojite na pacijenta i lagano ju „odmotajte“ od jednog do drugog ruba. Uklonite eventualne mjejhuriće između gela i kože.
3. Spojite elektrode.
4. Spojite elektrode EKG aparata za elektrostimulaciju srca na zahtjev.

APOZORJENJA:

- Transkutana elektrostimulacija može izazvati opekljene kože. Povremeno provjerite mjesto gdje su postavljene elektrode kako biste osigurali dobro prijeniranje elektroda uz kožu.
- Pri transkutanoj elektrostimulaciji nemjete prekorakati maksimalnu postavku elektrostimulacije od 1 sata elektrostimulacije (75 mA/150 ppm). Time se može povećati mogućnost opekljene kože.
- Elektrode je potreb

